

HUM@NÆ

Questões controversas do mundo contemporâneo.

v. 11, n. 2

REFLEXIONES CRÍTICAS DESDE AMÉRICA LATINA: crear puentes para la integración cultural

MARTA MELEAN¹

Resumen

La educación actual en la escuela debe estar sustentada sobre la convivencia y el *aprendizaje intercultural*. *Es educar en la diversidad, que son los pilares en los que se apoya el sentido de la escuela. Estamos hablando de proyectos en común. La idea que debe primar es la convivencia intercultural y el aprendizaje que de ella deriva. Pretendiendo que la escuela no sea un elemento de socialización en el sentido de agente que transmite una única cultura, sino que sea instrumento de comprensión para convivir en el mundo y enfrentar sus desafíos. Después de la Ley de Educación Provincial de Buenos Aires, Argentina, puesta en vigencia en el 2007, se han notado cambios, de los que intentaré dar cuenta en el presente trabajo. Me dediqué a dos escuelas platenses y de ellas voy a hablarles. Ellas constituyen una novedad muy alentadora a la hora de observar la ausencia de discriminación en sus aulas. Mi análisis será netamente cualitativo, recurriendo para ello a entrevistas y vivencias durante los días que visité las escuelas.*

Palabras clave: *convivencia, integración, diversidad, etnocentrismo, aprendizaje intercultural*

* * * * *

Introducción

Como punto de partida estudio los análisis socio-antropológicos de construcción de la realidad y su empleo en el análisis de lo escolar. El proceso de institucionalización del espacio escolar está siempre moldeado por las circunstancias históricas de la propia institución y de la

¹Instituto de Investigaciones en Comunicación Facultad de Periodismo y Comunicación Social. Universidad Nacional de La Plata. Profa. Dra. Licenciada en Comunicación Social, Facultad de Periodismo y Comunicación Social, UNLP mmelean@gmail.com

sociedad en la que está inmersa, en una dinámica compleja que conjuga necesidades, intereses, planes de acción que se fueron sedimentando y reformulando, mecanismos legitimadores, definición de roles, universos simbólicos que le otorgan valores.

La escuela argentina se formalizó como tal legitimada por un discurso político-pedagógico, de larga data en el país, que la define como templo de lo culto, de la civilización, de la patria, de las tradiciones, de la razón, de la ciencia, de lo público que irradia estos bienes al exterior, reino de lo inculto, de la barbarie, de la antipatria, de la irracionalidad, del saber no científico. Esta concepción regula espacios que serían extraños entre sí: el adentro y el afuera escolar.

El antropólogo Leopoldo Bartolomé menciona un concepto que copiaré, *articulación social*, y que describe cómo la escuela se estructura en relación al barrio, las características peculiares de ese contexto exterior, ese afuera escolar desde las actividades y su funcionamiento general. Paralelamente da cuenta de cómo esas circunstancias aparecen en el adentro escolar en una relación dialéctica de articulación.

REFERENTE EMPIRICO

Son dos zonas del partido de La Plata que se pobló en los últimos veinticinco años, con migrantes de países limítrofes y de diferentes localidades del interior del país, me refiero a pueblos originarios, como los guaraníes en uno de los casos, es lo que identifico por ahora como referente empírico. Conformando una información en principio, puramente cualitativa.

La interculturalidad es una meta política que se ha aplicado en la educación indígena bilingüe e intercultural. Dando importancia al aprendizaje de la lengua y la cultura propia. El *árbol aborígen* no perdió sus raíces. Los retoños están pujantes. Mostremos las posibilidades de brindar una educación digna.

LOS PRIMEROS PASOS: METODOLOGÍA

El estudio se irá construyendo desde un enfoque metodológico de carácter hermenéutico y bajo la utilización de la técnica de las historias de vida referidas a las familias inmigrantes y a los docentes.

La idea primigenia que asumo para este trabajo es la dialogicidad, es decir, enfatizar la participación de los involucrados, alumnos, familias, docentes, en el proceso de generación de

conocimiento a partir de un desarrollo hermenéutico y un acercamiento empático con los sujetos de la comunidad. En este caso *El Peligro y Altos de San Lorenzo*, de la ciudad de La Plata, Argentina.

En Argentina durante los últimos veinte años el sistema educativo ha sufrido diversas transformaciones estructurales que van desde la Ley Federal de Educación implementada en la década de 1990, hasta la Nueva Ley de Educación Nacional (Ley N° 26.206) sancionada en el año 2006.

Recién en los últimos diez años comenzaron a aparecer estudios más sistemáticos, provenientes de centros de Gobierno y organismos internacionales.

Uno de los puntos de la Nueva Ley de Educación es el compromiso explícito del Estado y la comunidad educativa para desarrollar mecanismos de convivencia escolar y de resolución pacífica de conflictos.

Pone en foco esta Ley, el interés manifiesto por parte del Estado en generar acuerdos de convivencia democrática solidaria y de cooperación entre todos los que transiten por el sistema educativo. Teniendo en cuenta la diversidad de sus experiencias socio culturales.

LA DIVERSIDAD DE TODOS LOS DIAS EN LA PLATA

En 2006 se va formando un grupo de investigación en Antropología y educación. Redefine la diversidad cultural en la escuela, en el marco de proyectos de la UNLP. Se establece un contacto con escuelas primarias de la periferia del partido de La Plata, a las que asisten hijos e hijas de esa población diversa, atravesada por la desigualdad social que caracteriza el conurbano platense, con el objetivo de analizar las prácticas, problematizar la relación pedagógica y generar relaciones interculturales en los procesos de escolarización. La presencia de estos niños y niñas en la escuela interpela de forma desigual a los docentes. La diversidad cultural aparece fuertemente ligada con el discurso científico, al asociar al experto antropólogo, particularmente en la institución educativa, que ya había transitado estos temas. La perspectiva de derechos a la identidad o a la educación intercultural aparece, entonces en las escuelas que he visitado. Pero aún no se observa en todas las escuelas.

COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

Los estudios más recientes sobre la comunicación intercultural han empezado a separarse del enfoque tradicional y están empezando a considerar un lado más dinámico de los encuentros.

Se están realizando esfuerzos sistemáticos para expandir la aplicación de los conceptos de la comunicación interpersonal al foro intercultural. Difiere de otras formas de comunicación humana sólo en el grado en que difieren entre sí los comunicadores. Partiendo de la premisa de que la comunicación es una actividad transaccional simbólica que implica hacer predicciones y reducir la incertidumbre. La mayor parte de la incertidumbre se da cuando dos extraños se comunican. Si uno de ellos proviene de una cultura nacional diferente, se debe tomar en consideración el efecto cultural de sus respectivas conductas. Esta perspectiva considera la comunicación como lo que es: una experiencia compartida. No estamos hablando de un acto individual con ejecutantes individuales. La diferencia cultural es la matriz de la comunicación. Otro punto interesante que se da en una comunicación intercultural, es la identificación de similitudes entre los participantes, lo que constituye un aspecto importante de la interacción. Para que se pueda mantener una relación de comunicación establecida entre participantes de culturas diferentes deberán llegar a un punto en el que perciban más semejanzas que diferencias entre sí. Con lo que, cuanta más información tengamos de los otros participantes, más familiares nos resultarán, y los consideraremos más similares a nosotros mismos.

LA COTIDIANEIDAD DE LA DIVERSIDAD

La ciudad de La Plata, planificada en su construcción como un cuadrado perfecto atravesado por diagonales, fue fundada en 1882 según valores de la “modernidad”, del “progreso” y de la “civilización”, se consolidó como una capital administrativa para la provincia de Buenos Aires con salida al río. La periferia se caracterizó desde fines del Siglo XIX, por la producción florihortícola, actividad que continuó atrayendo a migrantes del interior del país y de países limítrofes. Hacia el final del Siglo XX la ciudad comienza a crecer y expandirse por fuera de ese cuadrado inicial. Actualmente la ciudad presenta una población étnicamente diversa y con profundas desigualdades sociales. En la periferia del casco urbano (zona oeste del Partido de La Plata), lugar en el que empiezo este trabajo, encuentro grupos pertenecientes al pueblo qom/toba, paraguayos, guaraníes hablantes, que trabajan en la construcción y las mujeres en las casas para limpieza, bolivianos (quechuas y aymaras) que trabajan en las quintas, y en menor proporción también peruanos, lo que caracteriza la diversidad en las identidades colectivas e individuales. El punto de observación se redefine en torno a la diversidad cultural en la escuela, en el marco de proyectos de la UNLP. Así es que se establece contacto con algunas escuelas de la periferia del partido de La Plata, a las que asisten los hijos o hijas de esa población diversa, con el objetivo de

analizar las prácticas, problematizar la relación pedagógica y ver la posibilidad de generar relaciones interculturales en los procesos de escolarización. La diversidad cultural está vinculada con el discurso científico, al asociarse a la figura del experto, particularmente en la institución educativa que habían trabajado sobre el tema en los últimos años hasta que salió la Ley de Educación Provincial de Buenos Aires en 2007. Es por ello que me aboqué al principio de este trabajo, a las escuelas que simbolizan el reconocimiento a la diversidad. Escuelas que ponen en práctica las relaciones interculturales y apuntan a una construcción posible en la educación de nuestros días. La escuela tiene el potencial para transformar y generar en los chicos nuevas miradas sobre la diversidad. El primer paso es visibilizar la discriminación, darle la dimensión que merece, desnaturalizarla. Como Grimson señala, también resulta clave que los docentes puedan adquirir una perspectiva reflexiva sobre la historia y la identidad nacional, que no debe construirse en contra de los países vecinos. Pensar y problematizar los modos en que se incluye en la sociedad argentina a aquellos que no ingresan en los estereotipos profundamente falaces, de que los argentinos descendemos de europeos solamente.

INTERCULTURALIDAD EN LAS ESCUELAS PLATENSES

Educar en la diversidad es educar para la convivencia y la integración, constituyen los ejes sobre las que se sustenta la educación y el sentido de la Escuela.

Estamos haciendo referencia a proyectos en común, ya que la aceptación de la diversidad cultural en sí misma no debe ser el fin único de cualquier propuesta de intervención educativa y social.

La puesta en práctica de la educación intercultural en la escuela viene a cuestionar las relaciones entre las personas pero también los contenidos que se enseñan.

La escuela no debe ser solamente un elemento de socialización en el sentido de agente transmisor de cultura, de una única cultura, sino debe ser instrumento que ayude a comprender el mundo que nos rodea, en el que estamos insertos.

Será preciso considerar la *multiculturalidad* desde una perspectiva transversal a todos los procesos educativos y vivenciales que concurren en ella y en el entorno social donde se ubica, es una oportunidad para enfrentar las diferentes situaciones de conflicto con las que nos encontramos en el día a día en nuestras escuelas.

Más que de problemas interculturales deberíamos hablar de *convivencia intercultural*, como decía al principio, sin olvidar por cierto que existe una conexión directa entre diversidad

cultural y desigualdad social que lleva a que muchas de estas realidades sea tratadas como “problemáticas”.

Pensamos que los cambios deben involucrar a toda la comunidad educativa, como que son protagonistas, pero particularmente hacia el profesorado, quien puede asumir gran parte del liderazgo en ese caminar hacia la *escuela intercultural* que buscamos.

El objetivo es ir creando en el contexto escolar espacios y estructuras que den lugar a procesos de diálogo, negociación, mediación, y desde todos ellos se fomenten actitudes positivas hacia los conflictos.

LOS EJEMPLOS:

Viviendo la interculturalidad desde las aulas en dos escuelas platenses

En una escuela de Altos de San Lorenzo festejan la interculturalidad

Se trata de la Primaria Nro. 40 , donde el 60 por ciento de los alumnos son extranjeros. Todos los años celebran una jornada basada en la tolerancia y el respeto, de la que participa toda la comunidad educativa.

En las aulas, en la biblioteca, en el comedor y en el patio del establecimiento de 20 y 84 conviven a diario chicos argentinos, peruanos, bolivianos, colombianos, venezolanos, paraguayos. Y la institución es tomada como ejemplo sobre cómo abordar la tolerancia y el respeto.

“Queremos un mundo donde quepan muchos mundos”, reza un gran cartel en el patio cerrado de la escuela cuya lectura conmueve.

Días atrás, cuando se realizó la cuarta jornada intercultural, esos mundos se unieron, con sus particularidades, en un estallido de color y música aportado por los niños, las familias y los maestros.

“Fue el 28 de agosto de 2015, no lo voy a olvidar, había paro de auxiliares. Por lo tanto, muchísimos colegios en la ciudad estaban con actividad baja o nula”.

“Pero aquí no faltó nadie, porque de esta jornada participa toda la comunidad, y se comienza a preparar a principios de años”, resaltó Laura Chávez, directora de la escuela.

Stands, bailes, trajes de colorido importante e identificadorio, comidas típicas de cada país.

Todo un barrio estuvo de fiesta junto a la bandera wiphala, que diariamente recibe a la comunidad educativa en la Primaria 40 que abre sus puertas desde hace 34 años.

Allí no faltó el café, que no podría servirlo nadie más que Ximena Alvano, mamá de Valentina Calle, de 10 años, y de Anderson Calle, de 8 años, familia colombiana que además preparó un exquisito postre llamado “arroz de leche”, que lleva coco.

POR LEY PROVINCIAL DE EDUCACION

“Cualquier docente que conozca la ley provincial de Educación del 2007 podría hacer lo que hace la Escuela 40, porque en la legislación se contempla la interculturalidad incluso como modalidad de enseñanza, algo por lo que estamos trabajando muy fuerte”, enfatiza la directora del Programa de Educación Intercultural de la dirección de Escuelas bonaerense, Alejandra López Comendador.¹

En la cartera educativa manejan el concepto de “*migrante latinoamericano*” para referirse a quienes llegan de países vecinos y de pueblos originarios.

“Trabajamos para que se reconozcan y valoricen las particularidades de cada chico, y para que sean respetados por los criollos”, dice López Comendador.

En rigor, el programa se aboca a la integración total de alumnos de pueblos originarios y de inmigrantes.

López Comendador apunta que *“en La Plata hay 8 mil extranjeros, con fuerte prevalencia de bolivianos y paraguayos. Les siguen los peruanos y luego con diferencia de otras nacionalidades”*.

En menor proporción hay grupos de venezolanos y colombianos, que son más nuevos en la comunidad, las comunidades prevalentes, tales como la boliviana y paraguaya, en su inmensa mayoría se dedican a la horticultura y a la construcción, respectivamente.

Si uno repartiese a los 8 mil alumnos extranjeros en las escuelas de La Plata, el porcentaje por institución sería bajo.

“Lo que sucede es que eligen la escuela más cercana a las zonas donde realizan sus tareas sus familias y donde residen”, continúa explicando López Comendador.

ESCUELA 123 “ESTADOS UNIDOS DE BRASIL”

La escuela 123 se encuentra a la altura del km. 44.500 de la Autovía 2 en *El Peligro*.

Se destacan las actividades de floricultura, fruticultura, horticultura, avicultura.

Durante todo el año, en la Escuela 123 llevaron adelante un proyecto para que los

paredones del edificio sean sólo ladrillos y no una separación entre la cultura de los pueblos originarios que habitan El Peligro y la que se construye cada día en las aulas.

La docente Carolina Farías, hija de padre peruano, madre boliviana, y con sangre quechua, describió así su escolarización:

“De chica me tocó vivir dos realidades paralelas, porque cuando iba a la escuela me contaban un mundo que no era el que vivía en casa .Los chicos lo viven así, es por ello que estamos trabajando muy fuerte, desde la Interculturalidad”, se suma la Vicedirectora Marcela Sbarbati a la entrevista. Explica que en la zona vive desde hace unos 14 años una gran comunidad guaraní Iwi-Imenby (hijos de la tierra) donde no hablan el castellano.

Detalló que *“los hijos de la tierra son agricultores, aman la tierra, el agua, la naturaleza y la respetan de un modo como nunca vimos”*, y agregó, *“ellos son salteños, fueron expulsados de sus casas y se fueron pacíficamente para evitar la violencia”*. Marcela Sbarbati se entusiasma al describir su tarea.

“Alquilan terrenos para desarrollar su actividad agrícola a “dueños portugueses” y “lo cierto es que sufren el desarraigo. Por eso, cuando en la escuela le abrimos la puerta a sus costumbres, a sus danzas, a sus comidas, y sobre todo se les dio la palabra y, con enorme paciencia y vocación, las maestras iniciaron el camino de la enseñanza del español y del aprendizaje del quechua, los niños experimentaron un cambio notable”, enfatiza Marcela.

“Es que hay papás que vienen con un vecino para que les haga de traductor. Entonces el cacique de la comunidad guaraní, Gumersindo, nos dijo que los podía ayudar (a los nenes) un poco con matemáticas, pero no con lenguaje. Nosotros le dijimos que lo importante era que los chicos viniesen siempre y que los mayores los apoyen en la escuela”. Continúa Marcela hablando del cacique guaraní, asiduo visitante de la escuela.

Con el apoyo del Suteba, la agremiación platense de docentes, y de integrantes de Extensión Universitaria de la Facultad de Trabajo Social, la Primaria 123 inició en abril el proyecto intercultural “Ava Guaraníes en tierra de diagonales”.

El corolario del ciclo lectivo 2015 se dio durante la fiesta por el *Día del Respeto a la Diversidad Cultural*.

En el transcurso de la jornada se expusieron trabajos de los alumnos, hubo comidas típicas, canciones, narración de cuentos, mitos, leyendas de distintos pueblos. Las maestras trabajaron con sus chicos las danzas argentinas, representaciones artísticas con las tradiciones indígenas, americanas y nacionales. La chacarera, el caporal y pin pin fueron danzas que los

pequeños interpretaron con sus familiares y en un marco de color sin igual.

“Aquí trabajamos igual con todos, con los de aquí, los que vienen de países vecinos y de provincias argentinas, como los Iwi-Imenby. Son salteños, ¿Cómo es posible que sientan en la escuela un mundo paralelo?. ¡Debemos lograr que se sientan en casa!”. (Resaltó con entusiasmo Marcela Sbarbati).

¡ALGUNAS ACOTACIONES Y CONCLUSIONES

Estuve visitando las escuelas a la entrada de clases y durante las mismas.

Tuve oportunidad de presenciar la bienvenida que dan las docentes y hasta la directora a los niños que entran contentos y bulliciosos porque se los ve felices.

Las diferencias se capitalizan y todos aprenden de todos. La interculturalidad se practica desde las aulas. Y se la ve, pues los niños la tienen internalizada y actúan con naturalidad con todos sus compañeros, asimilando las diferencias y aprendiendo los unos de los otros, incluyendo a los docentes.

Quiero referirme a ellos, pues son los hacedores de este milagro. La ley está, fue sancionada en 2007, pero la práctica diaria la llevan a cabo estas heroínas con felicidad que comparten con sus chicos y se vive en la atmósfera de las aulas.

Quiero nombrar a las personas con quienes conversé más. María Laura Chaves, directora de la Escuela 40 de Altos de San Lorenzo. Alejandra López Comendador, Directora del Programa de Educación Intercultural de la dirección de Escuelas Bonaerenses.

En la Escuela 123 Estados Unidos de Brasil, la directora es Marcela Sbarbati. Entusiasta promotora de la interculturalidad. En la entrevista se sumó a la larga conversación que mantuve con la docente Carolina Farías, hija de padre peruano y madre boliviana, de sangre quechua. Y de cuya charla extracté lo más interesante en este texto.

¿Quién dijo que todo está perdido? En una sociedad que atraviesa una crisis cultural importante y muy marcada dentro de un contexto de política nacional que no colabora ni ayuda mucho a la incentivación por el crecimiento intelectual de los chicos, las Escuelas Primarias Nro. 40 y Nro.123 aparecen como oasis.

Continuaré trabajando la alteridad, la interculturalidad en la educación desde las aulas de todas las escuelas de la ciudad de La Plata.

¡¡¡Nada está perdido!!

BIBLIOGRAFIA

Alvite, J. (1995) "*Racismo e inmigración*". En Alvite, J. (coord.). Racismo, antirracismo, inmigración. Barcelona. Editorial Tercera Prensa.

Bañón, Hernandez. M. (2002) *Discurso e Inmigración*. Propuestas para el análisis de un debate social. Murcia. Universidad de Murcia.

Bartolomé, L. (1972) *El concepto de articulación social*, En Revista del Instituto de Desarrollo Económico y Social, Vol. 67, pp. 149-158

Bauman, Z. (1998), *Pensando sociológicamente*. Buenos Aires. Ediciones Nueva Visión.

Berger, P. y Luckman, T. (1986) *La construcción social de la realidad*. Buenos Aires. Amorrortu

Carlos, A. (1997) *La cuestión de los guetos urbanos*. Edit. Encuentro de Geógrafos de América Latina. Buenos Aires.

Cappanini, Mariel, García. Stella Maris, *Boletín de Antropología y Educación, UNLP, 2015* (EDS.) *Cultura y globalización, entre el conflicto y el diálogo*. Barcelona. Universidad de Barcelona.

De Mattos, C. (2001) *Metropolización y suburbanización*. EURE (Santiago) vol.27, no.80 Chile, mayo.

Estébanez, J (1993) *Los espacios urbanos*. Madrid. Ed. Cátedra.

García Canclini, N. (2001) *Desigualdad cultural y poder simbólico, Cuadernos de Trabajo*, México.

Goffman, E. (1990) *Estigma*, Barcelona, Amorrortu.

Grimson, E. (1999) *Relatos de la diferencia y la igualdad*. Buenos Aires. Nueva Visión.

Krotz, E. (1994) *Alteridd y pregunta antropológica*. En Revista Alteriddes Barcelona Nro. 4

Le Blanc, G. *Vidas ordinarias. Vidas precarias. Sobre la exclusión social*. Buenos Aires. Nueva Visión.

Melean, M. *Voces desde el gueto*, (coautor Marcelo Bourgeois) EAE (Editorial Académica Española, 2005

Pineau, P. (2005) *Del otro lado del muro: representaciones del afuera escolar en la matriz pedagógica argentina*, en Historia de la Educación, Anuario N° 6, Buenos Aires, Prometeo Libros.

Tedesco, J.C. (2000) *Educación en la sociedad del conocimiento*, Buenos Aires, F.C.E.

Todorov, T. *Nosotros y los otros*, Reflexión sobre la diversidad humana. México, Siglo XXI Editores

Touraine, A. (1995)- *Qué es una sociedad multicultural? Falsos y verdaderos problemas.* Barcelona. *Claves de razón práctica*, 56.

Valentine, C. (1985) *La cultura de la pobreza.* Barcelona, Amorrortu.

Wacquant, L. (2001), *Parias urbanos. Marginalidad en la ciudad a comienzos del milenio.* Buenos Aires, Ed. Manantial.

Nota:

Los gráficos de población extranjera en La Plata, correspondiente al último censo.

Gráficos de estudiantes extranjeros en escuelas primarias platenses, y porcentajes

Los llevaré junto con mi ponencia. Me prometieron entregarme los últimos en el Ministerio de Educación de la Provincia de Buenos Aires.